

# FEIDER

## MACHINES



**NASS-/TROCKENSAUGER**

**FHAEP1420L**

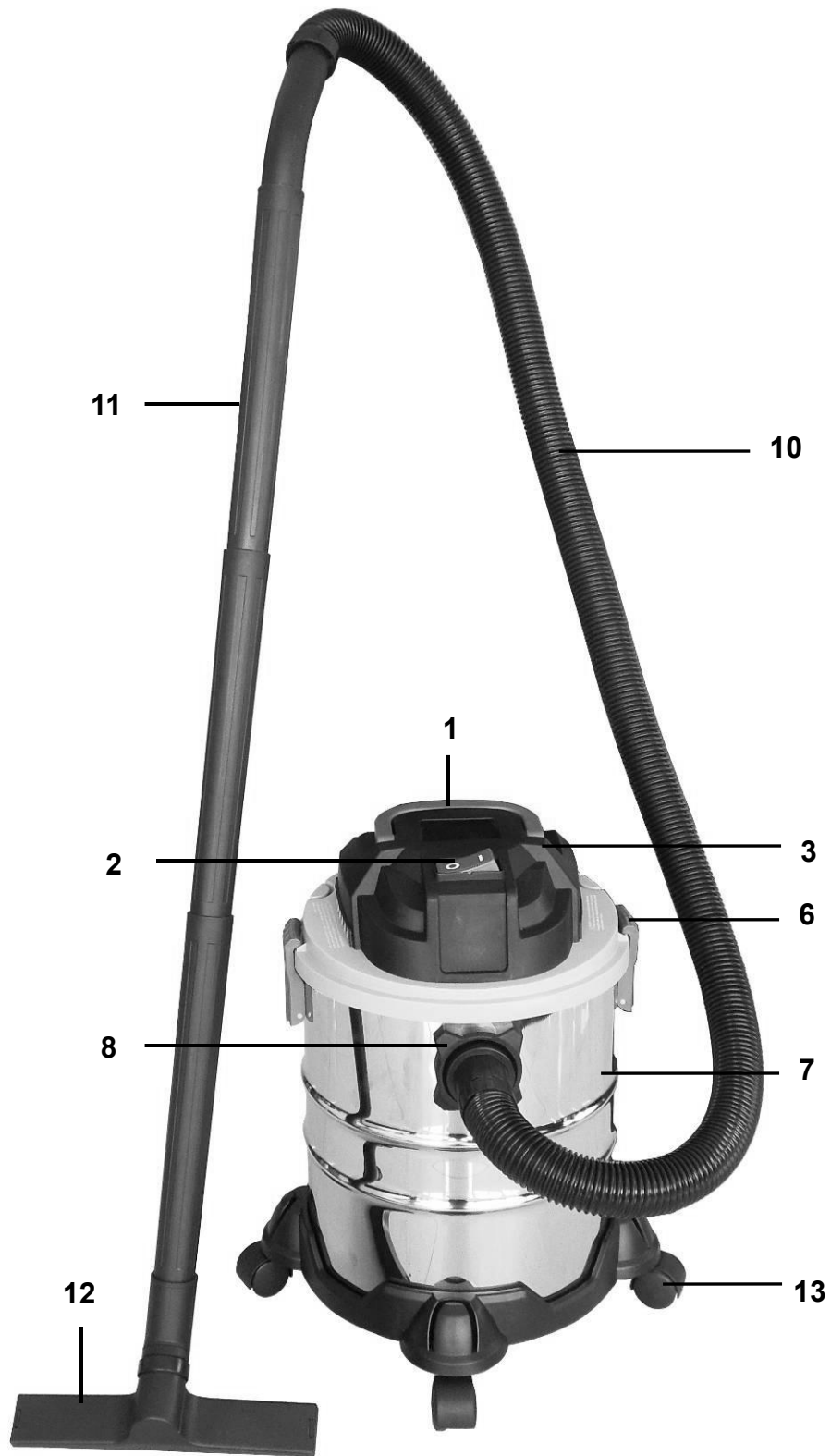
**BENUTZERHANDBUCH**

VORSICHT: Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses  
Gerät verwenden!

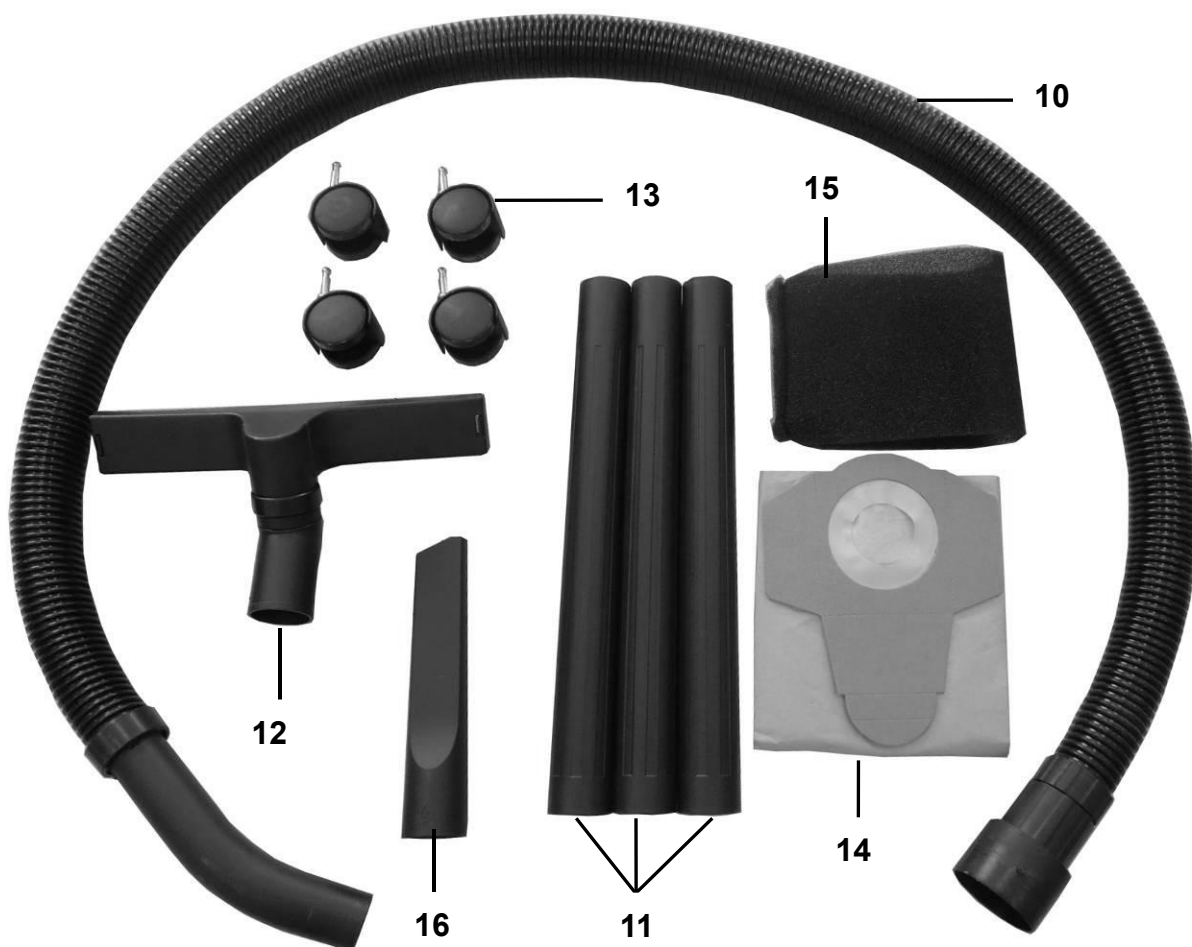
# INHALT

1. SICHERHEITSHINWEISE.....	6
2. DAS PRODUKT.....	8
3. VERWENDUNGSZWECK.....	8
4. VOR DEM START.....	8
5. BEDIENUNG.....	9
6. REINIGUNG UND WARTUNG.....	10
7. ENTSORGUNG.....	11
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	11
9. GARANTIE.....	12
10. PRODUKTFEHLER.....	13
11. GARANTIEAUSSCHLÜSSE.....	14

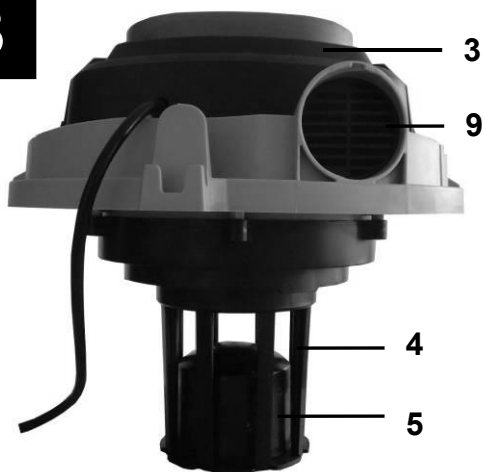
**1**



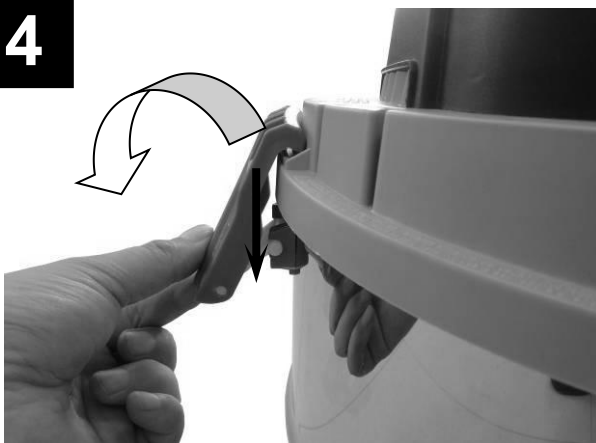
**2**

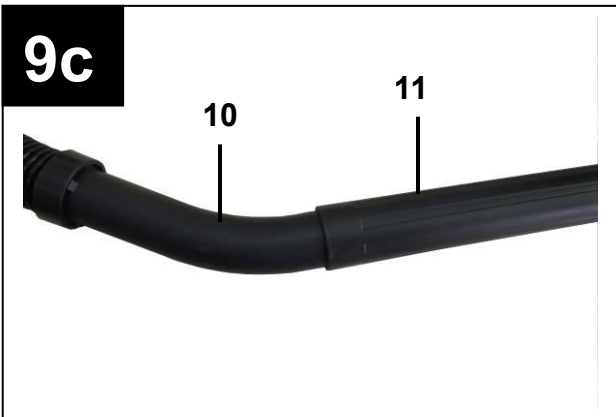
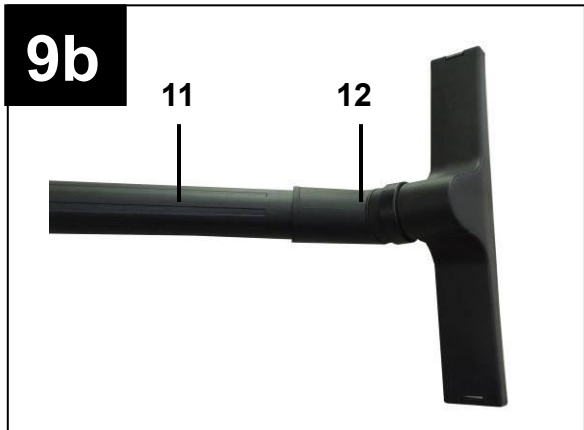
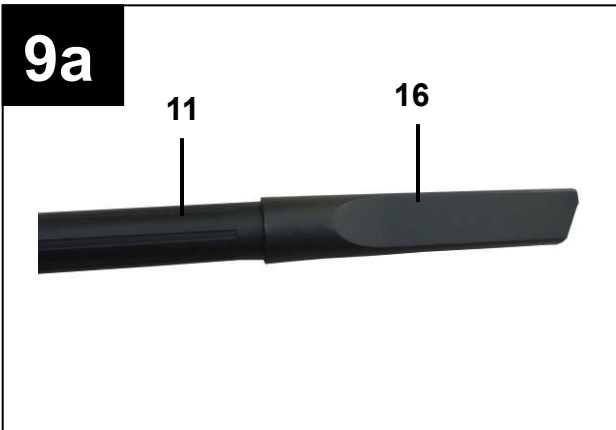
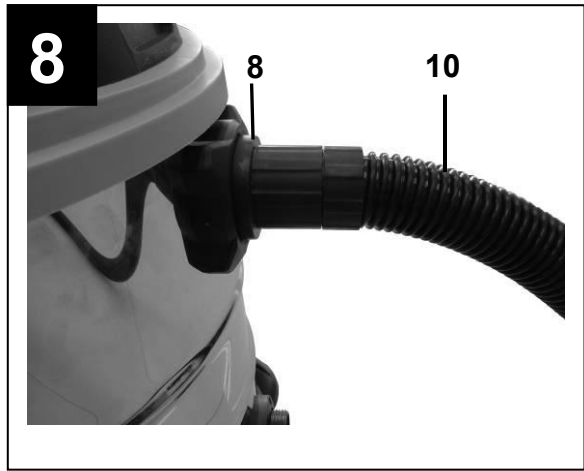
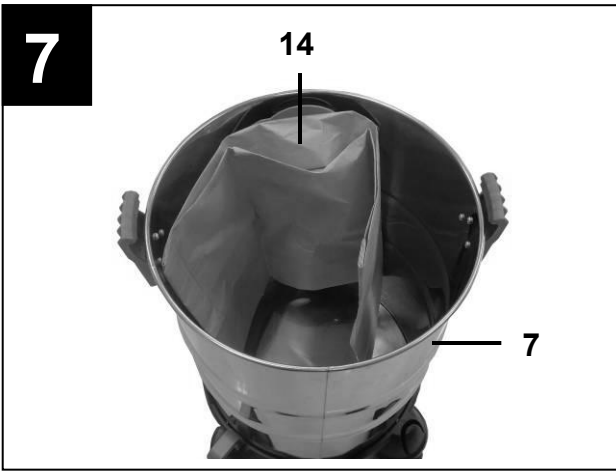
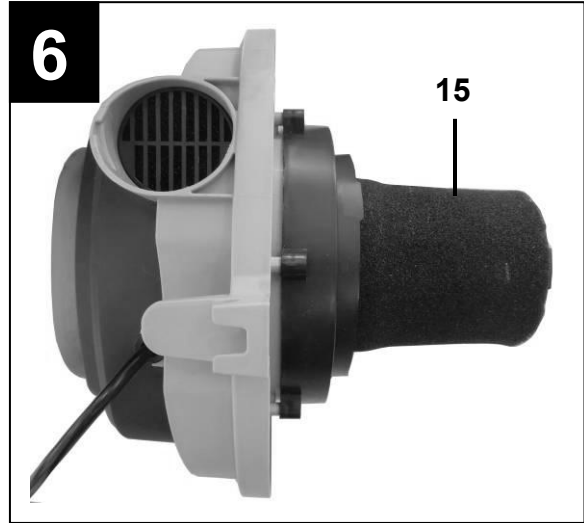
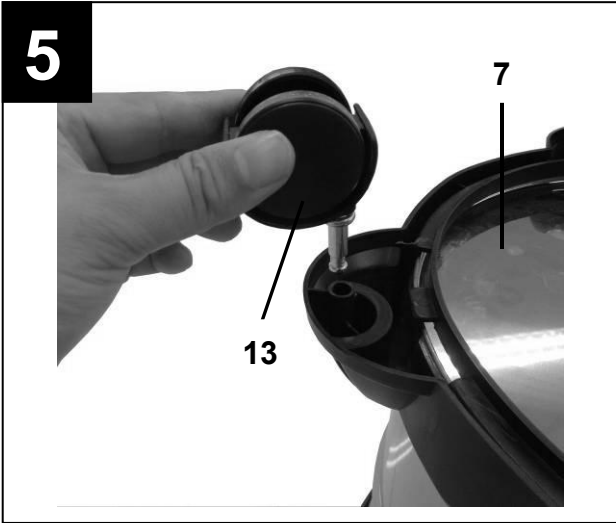


**3**



**4**





# 1. SICHERHEITSHINWEISE

## Wichtig!



Wenn sie das Gerät benutzen, müssen einige Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie die volle Betriebsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort, sodass die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person geben, geben Sie sie auch diese Betriebsanleitung über. Wir übernehmen keine Haftung für den Schaden oder Unfälle, die sich aus der Nichteinhaltung dieser Anweisungen und der Sicherheitshinweise ergeben.

## 1. Sicherheitsinformationen

- Wichtig: Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät zusammenbauen und zum ersten Mal benutzen.
- Überprüfen Sie, dass die Netzspannung dieselbe ist, wie auf dem Typenschild angegeben ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß montierte Schuko-Steckdose 220-240 V~ 50/60 Hz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose unter den folgenden Umständen: Immer wenn das Gerät nicht genutzt wird, bevor Sie das Gerät öffnen, und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nie mit Lösungsmitteln.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie aus der Steckdose; indem Sie am Kabel ziehen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeabsichtigt, wenn es im Betrieb ist.

- Von Kindern fernhalten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Ziehen oder Ähnliches beschädigt wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel in einem anderen als perfekten Zustand ist.
- Sollte das Netzkabel ersetzt werden, muss der Ersatz den Konstruktionspezifikationen des Herstellers entsprechen. Netzkabel: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>
- Niemals Folgendes einsaugen: Brennende Streichhölzer, schwelende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, entzündliche oder explosive Stoffe, Dampf oder Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist für das Saugen vom Staub nicht geeignet, der gesundheitsschädlich sein kann.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Verwenden Sie das Gerät nie, falls es beschädigt ist.
- Lassen Sie das Gerät nur durch eine autorisierte Kundendienststelle warten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die Erfüllung solcher Arbeit, für die es ausgelegt worden ist.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Stufen reinigen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinen Dienstleister oder Personen mit ähnlichen Qualifikationen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann durch Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und durch Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen

benutzt werden, wenn sie ordnungsgemäß kontrolliert und in Bezug auf sichere Verwendung des Geräts unterwiesen worden sind und die entsprechenden Risiken kennen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Beaufsichtigung nicht reinigen oder instandhalten.

## 2. DAS PRODUKT

### Layout und gelieferte Gegenstände (Abb. 1-3)

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Griff                          | 10. Flexibler Saugschlauch          |
| 2. EIN/AUS                        | 11. 3-teiliges Saugrohr             |
| 3. Kopf                           | 12. Kombinationsdüse                |
| 4. Filterkäfig                    | 13. Räder                           |
| 5. Sicherheitsschwimmventil       | 14. Staubbeutel                     |
| 6. Verschlusshaken                | 15. Schaumstofffilter               |
| 7. Behälter                       | 16. Fugenreinigungsdüse             |
| 8. Anschluss für den Saugschlauch | 17. Haken für das Lagern des Kabels |
| 9. Blasanschluss                  |                                     |

### Technische Daten

Netzspannung: 220-240V~ 50/60Hz

Modell	Eingangsleistung	Behältervolumen	Gewicht
FHAEP1420L	1400 W	20 L	4.5Kgs

## 3. VERWENDUNGSZWECK

Der Nass-/Trockensauger ist für das nasse und trockene Staubsaugen mit Hilfe eines geeigneten Filters vorgesehen. Das Gerät ist für das Staubsaugen von brennbaren, explosiven oder schädlichen Stoffen nicht geeignet.

Die Maschine darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als Missbrauch. Für hieraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art haftet der Nutzer / Betreiber und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Einsatz konzipiert wurden. Unsere Garantie erlischt, wenn die Maschine in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Betrieben oder für gleichwertige Zwecke eingesetzt wird.

## 4. VOR DEM STARTEN

### **Wichtig!**

- Bevor Sie das Gerät an das Versorgungsnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Daten des Netzes identisch sind.
- Das Gerät darf nur an eine Schuko-Steckdose angeschlossen werden.



## 4.1 Zusammenbau des Geräts

### Montage des Gerätekopfes (Abb. 4)

Der Gerätekopf (3) wird am Behälter (7) mit einem Verschlusshaken befestigt. Um den Gerätekopf (3) zu entfernen, öffnen Sie den Verschlusshaken (6) und entfernen Sie den Gerätekopf (3). Bei der Montage des Gerätekopfes (3) stellen Sie sicher, dass der Verschlusshaken (6) richtig einrastet.

### Zusammenbau der Räder (Abb. 5)

Montieren Sie die Räder (13) gemäß dem Abb. 5.

### Montage des Hakens für das Lagern des Kabels

Drücken Sie den Haken für das Lagern des Kabels (17) in den Halter. Nach dem Gebrauch kann das Netzkabel auf den Haken (17) und den Kopf (3) aufgewickelt werden.

## 4.2 Montage des Filters



**Wichtig!**

Verwenden Sie den Nass-/Trockensauger niemals ohne Filter.

Überprüfen Sie, dass der Filter jederzeit sicher befestigt ist.

### Montage des Schaumstofffilters (Abb. 6)

Für das nasse Staubsaugen schieben Sie den gelieferten Schaumstofffilter (15) über den Filterkäfig (Abb. 3/4).

### Zusammenbau des Staubbeutels (Abb. 7)

Für das trockene Staubsaugen schieben Sie den Staubbeutel (14) über die Staubsaugeröffnung. Der Staubbeutel (14) ist nur für das trockene Staubsaugen geeignet. Der Staubbeutel erleichtert die Beseitigung des angesaugten Staubs.

## 4.3 Montage des Saugschlauchs (Abb. 3, 8, 9)

Abhängig vom Anwendungsfall verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem entsprechenden Anschluss am Nass-/Trockensauger.

### Staubsaugen

Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Anschluss für den Saugschlauch (8).

### Blasen

Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Blasanschluss (9).

Das 3-teilige Saugrohr (11) kann an den Saugschlauch (10) befestigt werden, um ihn zu verlängern.

## 4.4 Saugdüsen

### Kombinationsdüse (12)

Die Kombinationsdüse (12) mit Zusatzteilen wird für das Saugen von Feststoffen und Flüssigkeiten in mittelgroßen bis großen Räumen benutzt. Die Fugenreinigungsdüse (16) ist für die Reinigung von Spalten und Kanten speziell konzipiert.

# 5. BEDIENUNG



**Wichtig!**

Schalten Sie das Gerät aus, wenn Flüssigkeiten oder Schaum zusammen mit Abluft während des nassen Staubsaugens austreten.

## 5.1 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1)

Schalterstellung 0: Aus

Schalterstellung I: Ein

## 5.2 Trockenes Staubsaugen

Benutzen Sie den Staubbeutel (14) für das trockene Staubsaugen (siehe Punkt 4.2).

Stellen Sie immer sicher, dass die Filter absolut sicher sind.

## 5.3 Nasses Staubsaugen

Benutzen Sie den Schaumstofffilter (15) für das nasse Staubsaugen (siehe Punkt 4.2).

Überprüfen Sie, dass der Filter jederzeit sicher befestigt ist.



**Wichtig!**

Während des nassen Staubsaugens schließt der schwimmende Sicherheitsschalter, wenn der maximale Behälterfüllstand erreicht wird. Dabei wird sich das Ansauggeräusch des Geräts ändern und lauter werden.

Dann müssen Sie das Gerät ausschalten und den Behälter entleeren.



**Wichtig!**

Der Nass-/Trockensauger ist für das Saugen von brennbaren Flüssigkeiten nicht geeignet.

Für das nasse Staubsaugen verwenden Sie nur den mitgelieferten Schaumstofffilter.

## 5.4 Blasen

Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Blasanschluss (9) am Nass-/Trockensauger.

# 6. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG



**Wichtig!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Reinigungsarbeiten beginnen.

## 6.1 Reinigung

- Halten Sie alle Sicherheitseinrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei vom Staub und Schmutz.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät sofort nach dessen Gebrauch reinigen.

## 6.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und ein wenig Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel; diese können für die Kunststoffteile im Gerät aggressiv sein.

## 6.3 Reinigung des Behälters (7)

Je nach Verschmutzungsgrad kann der Behälter mit einem feuchten Tuch und ein wenig Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

## 6.4 Reinigung des Schaumstofffilters (15)

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (15) mit ein wenig Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn in der Luft trocknen.

## 6.5 Wartung

In regelmäßigen Abständen und vor jedem Gebrauch überprüfen Sie, dass die Filter im Nass-/Trockensauger sicher befestigt sind.

## 6.6 Bestellung von Ersatzteilen

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die folgenden Daten an:

- Maschinentyp
- Ersatzteilnummer des benötigten Teils

## 7. ENTSORGUNG



Elektroerzeugnisse dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EC über die Vermeidung von Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten und deren Umsetzung in das nationale Recht sollen die genutzten

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und an für diesen Zweck vorgesehenen Sammelpunkten entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um sich über das Recycling beraten zu lassen.

## 8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



BUILDER SAS

32 rue Aristide Bergès - Z.I. du Casque - 31270 Cugnaux - Frankreich

Erklärt, dass die nachfolgend bezeichneten Maschine:

NASS-/TROCKENSAUGER

Ref.: FHAEP1420L

Seriennummer: 20230507636-20230507935

den Bestimmungen der Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

ROHS-Richtlinie (EU) 2015/863 zur Änderung von 2011/65/EU

Auch den europäischen Normen, nationalen Normen und den folgenden technischen Bestimmungen entspricht:

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN62233: 2008

EN IEC55014-1:2021

EN IEC55014-2:2021

EN IEC61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Cugnaux, 06/03/2023

Philippe MARIE / CEO

## 9. GARANTIE

# FEIDER MACHINES

## GARANTIE

Der Hersteller gewährleistet das Produkt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum gegen Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie gilt, wenn das Produkt für den Hausgebrauch verwendet wird. Die Garantie gilt nicht für Ausfälle aufgrund von normalem Verschleiß und Beschädigungen.

Der Hersteller erklärt sich bereit, Teile zu ersetzen, die vom benannten Händler als defekt beurteilt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für den vollständigen oder teilweisen Ersatz der Maschine und/oder für etwaige Folgeschäden.

### Die Garantie gilt nicht für Ausfälle aufgrund von :

- unzureichender Wartung.
- anormaler Montage, Einstellung oder Betrieb des Produkts.
- Teilen, die einem normalen Verschleiß unterliegen.

### Die Garantie gilt nicht für:

- Versand- und Verpackungskosten.
- die Verwendung des Werkzeugs für einen anderen Zweck als den, für den es entwickelt wurde.
- die Verwendung und Wartung der Maschine auf eine Weise, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Aufgrund unserer Politik der kontinuierlichen Produktverbesserung behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Infolgedessen kann das Produkt von den hierin enthaltenen Informationen abweichen, aber Änderungen werden ohne Vorankündigung vorgenommen, wenn sie sich als Verbesserung gegenüber der vorherigen Eigenschaft erweisen.

### **LESEN SIE DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE BENUTZEN.**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer oder den Code an, Sie finden diese in der Ersatzteilliste in diesem Handbuch. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf; ohne diesen ist die Garantie ungültig. Um Ihnen bei Ihrem Produkt zu helfen, laden wir Sie ein, uns telefonisch oder über unsere Website zu kontaktieren:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Sie müssen ein "Ticket" über ihre Plattform erstellen.

- Registrieren Sie sich oder erstellen Sie Ihr Konto.
- Geben Sie die Werkzeugreferenz an.
- Wählen Sie den Betreff Ihrer Anfrage.
- Erklären Sie Ihr Problem.
- Fügen Sie diese Dateien bei: Rechnung oder Kaufbeleg, Foto des Kennzeichnungsschildes (Seriennummer), Foto des benötigten Teils (zum Beispiel: Steckerstifte des Transformators).



# 10. PRODUKTAUSFALL

## WAS SOLL ICH TUN, WENN MEINE MASCHINE AUSFÄLLT?

### Wenn Sie Ihr Produkt in einem Geschäft gekauft haben:

- a) Leeren Sie den Kraftstofftank.
  - b) Vergewissern Sie sich, dass Ihre Maschine vollständig (Zubehör wird mitgeliefert) und sauber ist! Wenn dies nicht der Fall ist, wird die Reparaturwerkstatt die Maschine ablehnen.
- Erscheinen Sie im Geschäft mit der kompletten Maschine inklusive Quittung oder Rechnung.

### Wenn Sie Ihr Produkt auf einer Website gekauft haben:

- a) Leeren Sie den Kraftstofftank
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihre Maschine vollständig (Zubehör wird mitgeliefert) und sauber ist! Wenn dies nicht der Fall ist, wird die Reparaturwerkstatt die Maschine ablehnen.
- c) Erstellen Sie ein SWAP-Europe Kundendienstdossier (Ticket ) auf der Website: <https://services.swap-europe.com>. Wenn Sie den Antrag auf SWAP-Europe stellen, müssen Sie die Rechnung und das Foto des Namensschildes beifügen.
- d) Wenden Sie sich an die Reparaturwerkstatt, um die Verfügbarkeit sicherzustellen, bevor Sie die Maschine entfernen.

Begeben Sie sich mit der komplett verpackten Maschine zur Reparaturstation, zusammen mit der Kaufrechnung und dem Stationsübernahmebogen, der heruntergeladen werden kann, sobald die Kundendienst-Anforderung auf der Website von SWAP-Europe gestellt wurde

Für Maschinen mit Ausfall von BRIGGS & STRATTON-, HONDA- und RATO-Motoren beachten Sie bitte das Handbuch.

Die Reparaturen werden von den zugelassenen Motorenherstellern dieser Hersteller durchgeführt, siehe deren Website:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für die Rücksendung an den Kundendienst oder verpacken Sie Ihr Gerät in einen ähnlichen Karton mit den gleichen Abmessungen.**

**Wenn Sie Fragen zu unserem Kundendienst haben, können Sie eine Anfrage auf unserer Website <https://services.swap-europe.com> stellen**

**Unsere Hotline steht Ihnen weiterhin unter +33 (9) 70 75 30 30 30 zur Verfügung.**



# 11. GARANTIEAUSSCHLUSS

## DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR :

- Inbetriebnahme und Produkteinstellungen.
- Schäden, die durch normale Abnutzung des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch eine Installation oder Inbetriebnahme entstehen, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmt.
- Vergaserbedingte Ausfälle über 90 Tage hinaus und Verschmutzungen des Vergasers.
- Handlungen der periodischen und Standard-Unterhaltung.
- Änderungs- und Demontagehandlungen, durch die die Garantie unmittelbar erlischt.
- Produkte, deren ursprüngliche Authentifizierungskennzeichnung (Marke, Seriennummer) verschlechtert, verändert oder entfernt wurde.
- Der Ersatz von Verbrauchsmaterialien.
- Die Verwendung von Nicht-Originalteilen.
- Bruch von Teilen aufgrund von Stößen oder Spritzern.
- Ausfälle des Zubehörs.
- Mängel und ihre Folgen im Zusammenhang mit jeder äußeren Ursache.
- Verlust von Elementen und Verlust durch unzureichende Verschraubung.
- Schneidelemente und Beschädigungen durch das Lösen von Teilen.
- Überlastung oder Überhitzung.
- Schlechte Qualität der Stromversorgung: Spannungsverlust, falsche Spannung, usw.
- Schäden, die dadurch entstehen, dass das Produkt während der für die Reparaturen erforderlichen Zeit nicht mehr benutzt werden kann, und ganz allgemein die Kosten für die Immobilisierung des Produkts.
- Die Kosten für ein Gegengutachten einer Drittpartei auf der Grundlage eines Kostenvoranschlags einer Reparaturwerkstatt von SWAP-Europe
- Die Verwendung eines Produkts, das einen Defekt oder Bruch aufweist, der nicht sofort von SWAP-Europe gemeldet und/oder repariert wird.
- Verschlechterung durch Transport und Lagerung\*.
- Seilzugstarter über 90 Tage.
- Öl, Benzin, Fett.
- Schäden durch die Verwendung von ungeeigneten Kraft- oder Schmierstoffen.

\* \* Gemäß der Transportgesetzgebung müssen Transportschäden den Transporteuren innerhalb von maximal 48 Stunden nach Entdeckung per Einschreiben mit Rückschein gemeldet werden.

Dieses Dokument ist eine Ergänzung zu Ihrem Merkblatt, das keine erschöpfende Liste darstellt.

**Achtung:** Alle Bestellungen müssen in Anwesenheit des Zustellers überprüft werden. Im Falle einer Ablehnung müssen Sie einfach die Lieferung ablehnen und Ihre Ablehnung mitteilen.

**Zur Erinnerung:** Reservierungen schließen eine Benachrichtigung per Einschreiben A/R innerhalb von 72 Stunden nicht aus.

### Informationen :

Thermische Geräte müssen zu jeder Jahreszeit winterfest gemacht werden (Service auf der SWAP-Europe Website verfügbar). Batterien müssen vor der Lagerung aufgeladen werden.



BUILDER SAS

32 rue Aristide Bergès - Z.I. du Casque - 31270 Cugnaux - Frankreich

Hergestellt in der Volksrepublik China